

1920-08-03

AFSENDER

Woldemar von Seidlitz

MODTAGER

Anne Marie Carl-Nielsen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Tysk

TRANSSKRIFTION

Postkort med tre frimærker

Tre meget utydelige poststempler. Navnet ALTENBERG er synligt, ligeledes tallene 3 og 8.

Med foto

Trykt tekst:

Angermannsmühle, Hirschsprung bei Altenberg (Erzgeb.)

Udskrift:

Frau A.M.C. Nielsen

Frederiksholmskanal 28

København

Dänemark

Abs. v. Seidlitz, z. Zt. Hirschsprung

3/8 20

Verehrte Frau Nielsen, Aus der Mühle, wo wir seit 3 Wochen mit Mary aus Greifswald mit allen ihren 6 Kindern sind und bis zur September bleiben, schicken wir Ihnen // unseren herzlichsten Grüße. Auch unser Sohn Willy aus Jena ist auf 8 Tage hier; der Arme hat an dem schweren Geschick zu tragen, dass er vor 2 Mon. seine junge Frau an einem Lungenleiden mit Operation verloren. Ebba ist mit seinen 3 Kindern auf Föhr. Sophie mit ihren 2 Kinder u. Mann in Tauberbischofsheim (Baden). Was macht Ihr Monument? Ich hörte Schlimmes, will aber Besseres hoffen. Ihr ergebener

Oversættelse:

Kære fru Nielsen, fra møllen, hvor vi har opholdt os i tre uger sammen med Mary fra Greifswald og hendes seks børn, og hvor vi bliver indtil september, sender vi Dem // vores hjerteligste hilsener. Også vores søn Willy fra Jena er her i otte dage; den stakkels mand må bære den tunge byrde, at han for to måneder siden mistede sin unge kone på grund af en lungesygdom, der krævede en operation. Ebba er på Föhr med sine tre børn. Sophie er i Tauberbischofsheim (Baden) med sine to børn og sin mand. Hvordan har De det? Jeg har hørt dårlige nyheder, men håber på det bedste. Deres hengivne

Maskinoversættelse